



〔美〕贾格迪什·巴格沃蒂 / 著

Jagdish Bhagwati

海闻 / 译



精品工作室
Jingpin Gongzhuo

今日自由贸易

Free Trade Today

中国人民大学出版社



国际经济学

译丛

国际经济学译丛

今日自由贸易

Free Trade Today

〔美〕贾格迪什·巴格沃蒂 / 著

Jagdish Bhagwati

海闻 / 译

图书在版编目(CIP)数据

今日自由贸易/(美)巴格沃蒂著;海闻译.

北京:中国人民大学出版社,2004

(国际经济学译丛)

ISBN 7-300-05076-X/F·1744

I. 今…

II. ①巴…②海…

III. 自由贸易-研究

IV. F741.2

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2004) 第 040892 号

国际经济学译丛

今日自由贸易

[美] 贾格迪什·巴格沃蒂 著

海 闻 译

出版发行 中国人民大学出版社

社 址 北京中关村大街 31 号

邮政编码 100080

电 话 010-62511242 (总编室) 010-62511239 (出版部)

010-82501766 (邮购部) 010-62514148 (门市部)

网 址 <http://www.crup.com.cn>

<http://www.ttrnet.com>(人大教研网)

经 销 新华书店

印 刷 涿州市星河印刷有限公司

开 本 850×1168 毫米 1/32 版 次 2004 年 5 月第 1 版

印 张 5.625 插页 1 印 次 2004 年 5 月第 1 次印刷

字 数 97 000 定 价 12.00 元

版权所有 侵权必究

印装差错 负责调换

《国际经济学译丛》

编委会

主 编

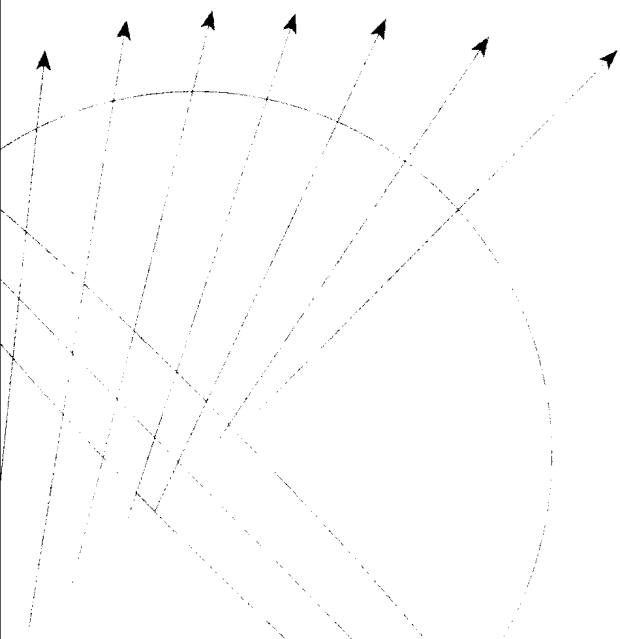
海闻

副主编

平新乔 张兆杰

编 委

马晓野 岳昌君 孙俊 张曦 蔡荣



St. A. Bergd.

今日自由貿易

《国际经济学译丛》总序

20 世纪 90 年代以来，人类历史上的一个重要发展是经济的全球化。经济增长、冷战结束以及信息技术革命使得各国经济更加相互依赖、相互影响并日益融为一体。与之相适应，研究各国经济之间相互关系的国际经济学亦变得越来越重要。

作为经济科学的一个分支，国际经济学主要研究开放条件下的各类经济行为和经济状况。它不仅研究开放经济中的商品生产、消费、市场价格决定和生产要素流动等微观行为，也研究汇率、国际收支、价格稳定和经济增长等宏观问题。对于绝大多数开放的经济来说，国际经济学是一门更加现实、更加重要的经济学科。

鉴于具体研究对象的不同，国际经济学又分为国际贸易与国际金融两个部分。近十几年来，由于世界经济的不断发展，新现象、新问题不断涌现，也推动了这两个领域中研究的迅速发展。

在国际贸易领域，产业内贸易和发达国家之间贸



易的发展，极大地改变了人们对国际贸易的传统认识。引入不完全竞争、规模经济等的“新贸易理论”应运而生。不断出现的贸易新格局促使人们进一步去研究决定贸易基础的技术、地理、历史等因素。在政策方面，则相应地出现了“战略性贸易政策”和研究利益集团收入分配的“政治经济学”。此外，对跨国公司和地区经济一体化的研究也逐渐成为一个重要的理论组成部分。

在国际金融领域，国际资本市场的一体化、欧洲货币体系的建立、发展中国家的开放以及原计划经济的转轨，一方面加速了全球经济的一体化，另一方面也引发了一系列的金融危机。如何在开放中防范金融风险，减少外部冲击，保持宏观经济稳定，成为各国政府制定政策和国际金融研究中的重要课题。

经过 20 多年的改革开放，中国已成为世界经济不可分割的重要组成部分，加入世贸组织，标志着中国经济对世界的全面开放。无论从微观还是宏观上说，我们都不能不把国际经济的影响作为决策中必须考虑的因素。国际经济学已成为我们研究问题、制定政策的理论基础。

为了更好地了解国际经济学的理论及其应用，我们编辑了这套“国际经济学译丛”。与国际经济学教科书不同，这套译丛选择的著作主要侧重于国际经济学的发展前沿、对现实问题的分析，以及国际经济关

Sten Berglund

今日自由貿易

系中的实证研究。对于从事理论工作的人来说，这套译丛将有助于更清楚地了解国际经济学基本原理的应用。对于参与实际工作的人来说，这套译丛将通过较为通俗的语言和具体的分析，有助于他们掌握国际经济学的理论。在人类进入 21 世纪之初，在中国即将加入世贸组织之际，我们将这套丛书献给正在准备迎接国际经济挑战的中国经济工作者们。

海 闻

2000 年 4 月

译者序

本书的作者贾格迪什·巴格沃蒂教授是一位世界著名的经济学家。他在青年时期就表现出了非凡的经济学天赋，早在本科二年级时，他就提出了开放条件下福利恶化型增长（Immiserizing Growth）的可能性，展现了他出类拔萃的才智和在经济学方面敏锐的洞察力。在此后的几十年中，巴格沃蒂教授先后在贸易与国内市场扭曲、贸易与发展、贸易中的政治经济学等领域发表了大量见解独特、贡献卓越的论文与专著，树立了他在国际贸易理论方面的学术泰斗地位。

与此同时，巴格沃蒂教授也是一位杰出的经济学导师。几十年来，他先后任教于印度的德里经济学院、美国的麻省理工学院和哥伦比亚大学，培养了一大批国际经济学和发展经济学领域中的杰出学者，包括保罗·克鲁格曼、吉恩·格罗斯曼、道格拉斯·欧文、理查德·布雷彻，以及我的导师罗伯特·芬



斯阙。

我阅读的第一本巴格沃蒂教授的著作是他与 T. N. 斯里尼瓦桑教授合写的《国际贸易讲义》。这是一本国际经济学专业研究生课程的经典教材，内容系统，论述全面，逻辑严密，分析透彻，为学生在国际贸易领域中的高层次研究奠定了很好的基础。而当时我的国际经济学课程的授课老师就是巴格沃蒂教授的杰出学生芬斯阙教授。

我第一次见到巴格沃蒂教授是在 1999 年，在哥伦比亚大学举办的关于中国融入世界经济的研讨会上，我与巴格沃蒂教授同台讨论中国加入世贸组织对中国和世界经济的影响及挑战。巴格沃蒂教授独到的见解和幽默的风格给我留下了深刻的印象。

再次见到巴格沃蒂教授是在 2002 年 6 月，在每年一度的北京大学中国经济研究中心和美国国家经济研究局（CCER-NBER）的学术交流会上，巴格沃蒂教授作了关于经济全球化的精彩演讲。会议期间，巴格沃蒂教授还跟我的硕士博士研究生们进行了座谈，介绍国际经济学的前沿问题和研究方法。在这次座谈会上，他很热情地送了我一本他的新作《今日自由贸易》（Free Trade Today）。

《今日自由贸易》一书是巴格沃蒂教授 20 世纪 90 年代末在斯德哥尔摩经济学院三次演讲的汇编。这三篇演讲围绕着一个古老但一再被赋予新意的话

题：自由贸易是否仍然是最佳选择？巴格沃蒂教授通过三篇演讲分三个层次来阐述自由贸易的理论和政策问题。在第一讲中，巴格沃蒂教授首先讨论在经济学范围内对自由贸易理论的批评。这种批评主要建立在当代经济中市场失灵的基础上。几乎所有的经济学家都承认自由贸易的基础是完全竞争的市场。在市场失灵或扭曲时，自由贸易就不再是最优选择。对此观点，即使是那些最极端的捍卫自由贸易的经济学家也不会否认。问题是，在出现市场失灵或市场不完善时，什么是正确的做法？是放弃自由贸易还是去纠正市场失灵或去发展市场？针对各种认为应该放弃自由贸易的意见，巴格沃蒂教授逐条进行了驳斥，并明确提出，“当扭曲存在于内部市场，那么就应该采取以纠正这个扭曲为目标的国内政策（税收加补贴），那么自由贸易仍然是最优政策”。对于存在于外部市场的扭曲，巴格沃蒂教授虽然承认在这种情况下自由贸易不再是最优贸易政策，但是他同时提出了一系列问题：这种外部市场的扭曲是否在现实中真正存在？如果确实存在扭曲，政府干预的结果是否更糟糕？“虽然‘看不见的手’可能不太有力，但‘看得见的手’却是残疾的”。

在第二讲中，巴格沃蒂教授就非经济学领域对自由贸易的指责展开了反击。与以往的批评不同，20世纪末以来对自由贸易的攻击不再是自由贸易能否实



现社会效益最大化的问题，而是认为自由贸易会损害公平，破坏环境，甚至导致贫困。因此，“自由贸易的支持者们正在面临前所未有的挑战”。面对如此严重的指责与挑战，巴格沃蒂教授从容不迫、有理有据、淋漓尽致地进行了反驳，并提出了许多确切而有效地解决公平、环境以及贫困问题的政策主张。

在有力地驳斥了对自由贸易的各种批评指责之后，巴格沃蒂教授在第三讲中阐述了通往自由贸易的道路选择。与当前的主流声音和做法不同，巴格沃蒂教授强烈反对目前盛行的“自由贸易区”。他一针见血地指出，所谓的区域性自由贸易协定实质上是特惠贸易协定，它所带来的贸易转移和体系的复杂性会给全球贸易的自由化带来更多的障碍。他认为，传统的单边主义（单方面降低贸易壁垒）和多边贸易谈判有利于促进贸易自由化，而激进的单边主义（要求别国单方面降低贸易壁垒）和特惠贸易协定则是“世界贸易体系上的毒瘤”。

巴格沃蒂教授的这三篇演讲条理分明、逻辑清晰、语言优美、笔锋犀利，读后发人深省、给人以酣畅淋漓的快感。在古今中外关于自由贸易的辩论中，这是我读到的最有说服力、最有哲理的论述。最重要的，通过这些演讲，我们可以看到一位经济学家的高尚情操与社会道德。正如巴格沃蒂教授所说，坚持自由贸易信念是以大众利益为着眼点，而大部分的贸易

John Blyden

保护主义者关心的则是“特殊利益”。面对种种攻击和误解，巴格沃蒂教授本着一种高度的社会责任感不辞辛苦地到处演讲，做了许多经济学家通常不屑一顾的事。巴格沃蒂教授总是不遗余力地教育他的学生要坚持不懈地捍卫自由贸易的科学发现，他说：“除非我们去直面这些被误导的批评家，否则公共政策的舞台将完全被自由贸易的反对者们所占据，我们也就无权责备政治家们倾听和偏袒反对自由贸易的呼声了。”

初读巴格沃蒂教授的《今日自由貿易》之后，我就决意将此书译成中文，让更多的读者了解自由贸易的逻辑和理念。尽管过去的二十多年来，中国已经在改革开放方面取得了巨大成就，中国已经从一个完全封闭的国家变为了世界上开放程度较高的国家之一，但是仍然有相当一部分学者与政策制定者对自由贸易持否定态度，认为这是西方发达国家盘剥发展中国家的理论与政策。我希望巴格沃蒂教授的这本著作能够帮助澄清这些错误的概念，从而能对中国经济的进一步发展有所帮助。

本书的翻译工作得到了梁晶工作室的大力支持。巴格沃蒂教授本人也始终关注着工作的进程，他亲自写信给普林斯顿大学出版社帮助我们取得版权，并且还特意为本书的中文版写了序言。翻译中得到了我的学生于杨杰、赵莹和周伟三位的帮助，在此一并表示



国际
经济
学译
丛

感谢。

海 闻
于北京大学朗润园
2004 年 3 月

中文版序

由海闻教授这样一位中国杰出的经济学家同时也是国际贸易领域的知名专家来翻译我的著作《今日自由贸易》，对此我感到非常欣慰。翻译措辞严谨精细的经济学论辩需要译者精通相关的经济学原理，而海闻教授在此领域无疑是游刃有余的。

原本对融入全球经济抱有恐惧和忧虑的中国在过去的 20 年中充分地利用经济国际化而获得了巨大收益，在开发国际经济优势方面，中国是一个很成功的例子。正因为如此，她才能获得增长率快速攀升和贫困率同时下降的成果。在这方面，我的祖国印度也在紧跟中国的步伐，但相对慢一些。

我的这本书概述了战后贸易政策理论领域的研究成果。因此，我希望所有经济学专业的学生都能够阅读一下这本著作，从而了解促进经济迅速增长的一个重要因素——贸易。在第二讲中，我还把分析扩展到了现今对劳工标准的关注，这一点对中国很重要。中



国的政府官员在世贸组织中就这些问题进行谈判时可能会发现这一讲很有帮助。随着中国不断签订双边贸易协定，本书第三讲中对双边贸易协定带来的危害所进行的分析也值得中国学者和政策制定者详加研究。

最后，祝愿所有阅读这本书的中国学生学业进步，事业有成。

贾格迪什·巴格沃蒂
哥伦比亚大学教授

2004年3月

St. Blyde

今日自由貿易

作者简介

贾格迪什·巴格沃蒂是哥伦比亚大学教授，美国对外关系顾问委员会国际经济学高级研究员。曾于1991—1993年任关税和贸易总协定总干事的经济政策顾问。目前他是联合国全球化问题特别顾问，世界贸易组织总干事国际事务顾问。他的5本学术专著和2本公共政策论文集已由麻省理工学院出版社出版。还有3本为向他表示敬意而出版的纪念文集。他还获得了很多奖项和荣誉学位。



序 言

1987年，我应邀在斯德哥尔摩经济学院做了贝蒂·俄林系列讲座（Bertil Ohlin Lectures）的第一讲，讲座的内容后来被汇集在由麻省理工学院出版社出版的《贸易保护主义》（*Protectionism*, 1988）一书中。这些论文不仅被广泛阅读和评述，而且被翻译成数国文字。

10年后，我再次在斯德哥尔摩经济学院作了总题为“今日自由贸易”的三个演讲。到20世纪90年代，反对自由贸易的理论已经发生了巨大的变化，我自己也参与了许多公开的讨论，既有面对面的，如1999年11月在西雅图市政大厅我与拉尔夫·纳德（Ralph Nader）以及他的数百名情绪激动的追随者的辩论（当时世界贸易组织的部长级会议正陷入一片混乱中）；也有在世界范围内受邀所做的讲座和在无数报刊杂志上发表的文章。这些辩论的录像带和我在一些大众媒体和其他地方发表的公共政策的文章已被麻